

<p style="text-align: center;">CHEBER- SKILLS DEVELOPMENT IN KYRGYZSTAN Terms of References</p> <p style="text-align: center;">For the provision of short-term vocational training courses for unemployed individuals, including persons with visual and hearing impairments, with parallel piloting and refinement of training modules</p>	<p style="text-align: center;">ЧЕБЕР- РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ В КЫРГЫЗСТАНЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</p> <p style="text-align: center;">По предоставлению краткосрочных профессиональных курсов для безработных граждан, включая лиц с нарушениями зрения и слуха, с параллельной апробацией и доработкой учебных модулей</p>
<p>1. Background</p> <p>In April 2023, the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) selected HELVETAS Swiss Intercooperation (hereinafter referred to as Helvetas) to implement the “Cheber: Skills Development in Kyrgyzstan” project. “Cheber” is a new project that started operations on November 1, 2023, and covers all regions of the country.</p> <p>The main objective of the project is to develop and institutionalize the non-formal component of the TVET system nationwide, while expanding access to professional skills development opportunities that contribute to addressing both the economic and social needs of society.</p> <p>To increase the employment level of persons with disabilities, particularly people with visual and hearing impairments, there is a need to expand access to vocational training adapted to their specific educational needs. Currently, such opportunities remain limited, and linkages between non-formal training providers and public employment services are insufficiently developed, which constrains access of unemployed citizens, especially vulnerable groups, to short-term training programmes.</p> <p>In this regard, the project plans to organize short-term vocational training courses for unemployed people, including persons with hearing and visual impairments; pilot cooperation models between non-formal training providers and public employment services; as well as pilot the training modules developed within the project and assess the need for their further adaptation to ensure accessibility and effectiveness of training for persons with different forms of disabilities.</p>	<p>1. Краткий обзор</p> <p>Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству (SDC) в апреле 2023 года выбрало компанию HELVETAS Swiss Intercooperation (далее – Helvetas) для реализации проекта «Чебер: развитие навыков в Кыргызстане». «Чебер» – это новый проект, который начал работать с 1 ноября 2023 года и охватывает все регионы республики.</p> <p>Основная цель проекта заключается в развитии и институционализации неформальной части системы ПОО по всей стране, расширении возможностей получения профессиональных навыков, что содействует удовлетворению как экономических, так и социальных потребностей общества.</p> <p>Для повышения уровня занятости людей с инвалидностью, в частности лиц с нарушениями зрения и слуха, существует необходимость расширения доступа к профессиональному обучению, адаптированному к их специфическим образовательным потребностям. В настоящее время такие возможности остаются ограниченными, а связи между провайдерами неформального обучения и государственными службами занятости недостаточно развиты, что сдерживает доступ безработных граждан, особенно уязвимых групп, к программам краткосрочного обучения.</p> <p>В этой связи проект планирует организовать краткосрочные профессиональные курсы для безработных, включая людей с нарушениями слуха и зрения, апробировать модели сотрудничества неформальных провайдеров обучения с государственными службами занятости, а также провести апробацию разработанных в рамках проекта учебных модулей и провести оценку необходимости их дополнительной адаптации для обеспечения доступности и эффективности обучения для лиц с различными формами инвалидности.</p>

<p>2. Objective of the assignment</p> <p>Provision of short-term vocational training courses, “Sewing Equipment Operator” and “Technologist of Textile Production”, targeting a minimum of 240 unemployed individuals, including persons with visual and hearing impairments, with parallel piloting and refinement of training modules to enhance their accessibility and effectiveness for persons with disabilities.</p> <p>Location: Osh</p>	<p>2. Цель задания</p> <p>Предоставление краткосрочных профессиональных курсов «Оператор швейного оборудования» и «Технолог текстильного производства» для не менее чем 180 безработных граждан, включая лиц с нарушениями зрения и слуха, с параллельной апробацией и доработкой учебных модулей с целью повышения их доступности и эффективности для людей с инвалидностью.</p> <p>Место проведения задания: г. Ош</p>
<p>3. Scope of Work</p> <p>The selected company/organization (“the Contractor”) will be responsible for the full cycle of preparation and implementation, including:</p> <p>3.1. Preparatory Activities</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Contractor shall coordinate with the Project and relevant stakeholders, including Public Employment Services, to identify and select participants for the training programmes. - The Contractor shall ensure that participant selection includes persons with visual and hearing impairments and reflects gender and social inclusion (GSI) principles. - The Contractor shall assess the training needs of the target groups and, based on this assessment, refine participant selection criteria and training approach. - The Contractor shall review existing curricula for the courses “Sewing Equipment Operator” and “Technologist of Textile Production” and adapt them, where necessary, to ensure accessibility and inclusiveness. <p>3.2. Delivery of Training</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Contractor shall organize and deliver at least six (6) rounds of short-term vocational training courses “<i>Sewing Equipment Operator</i>” (each of 120 hours) and at least six (6) rounds of short-term upskilling courses “<i>Technologist of Textile Production</i>” (each of 120 hours), ensuring a total minimum participation of 180 individuals - The Contractor shall ensure an appropriate balance between theoretical and practical training components, with at least one-third of the total training hours 	<p>3. Объём работ</p> <p>Отобранная компания/организация (далее – «Исполнитель») будет нести ответственность за полный цикл подготовки и реализации мероприятий, включая:</p> <p>3.1. Подготовительные мероприятия</p> <ul style="list-style-type: none"> - Исполнитель должен координировать деятельность с Проектом и соответствующими заинтересованными сторонами, включая государственные службы занятости, для определения и отбора участников программ обучения. - Исполнитель должен обеспечить, чтобы в процессе отбора участников были представлены лица с нарушениями зрения и слуха, а также соблюдались принципы гендерной и социальной инклюзии (GSI). - Исполнитель должен провести оценку потребностей целевых групп в обучении и на основе данной оценки уточнить критерии отбора участников и подходы к организации обучения. - Исполнитель должен провести анализ существующих учебных программ курсов «Оператор швейного оборудования» и «Технолог текстильного производства» и, при необходимости, адаптировать их для обеспечения доступности и инклюзивности. <p>3.2. Проведение обучения</p> <ul style="list-style-type: none"> - Исполнитель должен организовать и провести не менее шести (6) циклов краткосрочных профессиональных курсов «Оператор швейного оборудования» (по 120 часов каждый), а также не менее шести (6) циклов краткосрочных курсов повышения квалификации «Технолог текстильного производства» (по 120 часов каждый), обеспечив участие не менее 180 человек.

dedicated to practical training.

- The Contractor shall maintain accurate records of participant attendance, progress, and completion.
- The Contractor shall ensure that the training environment is safe, inclusive, and gender-sensitive.

3.3. Piloting and Improvement of Training Modules

- The Contractor shall pilot training modules developed by the Project during the implementation of the training courses.
- The Contractor shall collect feedback from participants, trainers, and relevant stakeholders, including persons with disabilities.
- The Contractor shall identify gaps and propose specific improvements to enhance the accessibility, relevance, and effectiveness of the training modules.

3.4. Cooperation and System Linkages

- The Contractor shall coordinate with Public Employment Services to facilitate participant outreach, referral, and access to training opportunities.
- The Contractor shall engage employers, particularly in the textile sector, to explore opportunities for employment, internships, or practical placements for participants.
- The Contractor shall contribute to strengthening linkages between non-formal training providers and labour market actors.

3.5. Monitoring and Reporting

- The Contractor shall submit brief reports after each training cycle, including:
 - number and profile of participants (including GSI-disaggregated data);
 - enrollment and completion rates;
 - key challenges and lessons learned.
- The Contractor shall contribute to the preparation of interim and final analytical reports, as specified in this TOR.

- Исполнитель должен обеспечить соответствующий баланс между теоретической и практической частью обучения, при этом не менее одной трети общего объема часов должно быть посвящено практическому обучению.
- Исполнитель должен вести точный учет посещаемости, прогресса и завершения обучения участниками.
- Исполнитель должен обеспечить безопасную, инклюзивную и гендерно-чувствительную среду обучения.

3.3. Апробация и совершенствование учебных модулей

- Исполнитель должен провести апробацию учебных модулей, разработанных Проектом, в ходе реализации курсов обучения.
- Исполнитель должен собирать обратную связь от участников, тренеров и соответствующих заинтересованных сторон, включая лиц с инвалидностью.
- Исполнитель должен выявлять существующие пробелы и предлагать конкретные улучшения для повышения доступности, актуальности и эффективности учебных модулей.

3.4. Сотрудничество и развитие системных связей

- Исполнитель должен координировать работу с государственными службами занятости для содействия информированию участников, их направлению и обеспечению доступа к возможностям обучения.
- Исполнитель должен взаимодействовать с работодателями, особенно в текстильном секторе, для изучения возможностей трудоустройства, стажировок и практики для участников.
- Исполнитель должен содействовать укреплению связей между провайдерами неформального обучения и участниками рынка труда.

3.5. Мониторинг и отчетность

- Исполнитель должен предоставлять краткие отчеты после каждого цикла обучения, включая:
 - количество и профиль участников (в том числе данные с разбивкой по GSI);
 - показатели зачисления и завершения обучения;
 - основные вызовы и извлеченные уроки.

3.6. Institutional Capacity Development of the Contractor

- The Contractor shall strengthen its institutional capacity to design and deliver inclusive vocational training programmes adapted to the needs of persons with disabilities.
- The Contractor shall develop and/or refine internal procedures, tools, and methodologies for inclusive training delivery, including participant support, adaptation of materials, and engagement of relevant specialists.
- The Contractor shall build its capacity to deliver training programmes to a broader range of beneficiaries, including non-vulnerable groups, while maintaining inclusive approaches.
- The Contractor shall strengthen its capacity for market-oriented training provision, including:
 - identification of labour market demand;
 - adaptation of training offers to market needs;
 - engagement with employers and other potential clients.
- The Contractor shall explore and pilot approaches to financial sustainability, including cost-recovery mechanisms, fee-based training models, and partnerships with employers and relevant institutions.
- The Contractor shall ensure capacity transfer to relevant staff through on-the-job learning, training-of-trainers, or mentoring approaches.
- The Contractor shall document and systematize good practices and lessons learned, including recommendations for scaling inclusive and financially sustainable training models.

- Исполнитель должен содействовать подготовке промежуточных и итоговых аналитических отчетов в соответствии с настоящим Техническим заданием.

3.6. Развитие институционального потенциала Исполнителя

- Исполнитель должен укрепить свой институциональный потенциал по разработке и реализации инклюзивных программ профессионального обучения, адаптированных к потребностям лиц с инвалидностью.
- Исполнитель должен разработать и/или усовершенствовать внутренние процедуры, инструменты и методологии для реализации инклюзивного обучения, включая поддержку участников, адаптацию материалов и привлечение соответствующих специалистов.
- Исполнитель должен развивать потенциал по предоставлению программ обучения более широкому кругу бенефициаров, включая группы, не относящиеся к уязвимым, при сохранении инклюзивных подходов.
- Исполнитель должен укреплять потенциал в области предоставления рыночно-ориентированных образовательных услуг, включая:
 - определение потребностей рынка труда;
 - адаптацию учебных предложений к потребностям рынка;
 - взаимодействие с работодателями и другими потенциальными клиентами.
- Исполнитель должен изучать и апробировать подходы к обеспечению финансовой устойчивости, включая механизмы возмещения затрат, модели платного обучения и партнерства с работодателями и соответствующими учреждениями.
- Исполнитель должен обеспечивать передачу потенциала соответствующему персоналу через обучение на рабочем месте, подходы training-of-trainers или наставничество.

Исполнитель должен документировать и систематизировать лучшие практики и извлеченные уроки, включая рекомендации по масштабированию инклюзивных и финансово устойчивых моделей обучения.

<p>4. Deliverables</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. At least 180 unemployed individuals, including persons with visual and hearing impairments, successfully complete short-term vocational training courses adapted to their needs. 2. Training curricula and materials for both courses are adapted, piloted, and improved to ensure accessibility, relevance, and effectiveness for persons with disabilities. 3. Enhanced cooperation between the Contractor, Public Employment Services, and employers, resulting in improved access to training and increased opportunities for employment, internships, or practical placements. 4. The Contractor demonstrates improved capacity to design and deliver inclusive training programmes, including the use of adapted methodologies, tools, and support mechanisms. 5. The Contractor develops capacity to align training offers with labour market demand and to engage with employers and potential clients. 6. Pilot approaches to cost-recovery, fee-based training, or partnerships are tested, contributing to the Contractor's progress towards financial sustainability. 7. Good practices, lessons learned, and recommendations for scaling inclusive and sustainable training models are documented and made available for replication. 	<p>4. Результаты (Deliverables)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Не менее 180 безработных граждан, включая лиц с нарушениями зрения и слуха, успешно завершили краткосрочные профессиональные курсы, адаптированные к их потребностям. 2. Учебные программы и материалы по обоим курсам были адаптированы, апробированы и усовершенствованы для обеспечения доступности, актуальности и эффективности обучения для лиц с инвалидностью. 3. Усилено сотрудничество между Исполнителем, государственными службами занятости и работодателями, что способствовало расширению доступа к обучению и увеличению возможностей трудоустройства, стажировок и практики для участников. 4. Исполнитель усилил собственный потенциал по разработке и реализации инклюзивных программ обучения, включая использование адаптированных методик, инструментов и механизмов поддержки. 5. Исполнитель развил потенциал по приведению учебных предложений в соответствие с потребностями рынка труда, а также по взаимодействию с работодателями и потенциальными клиентами. 6. Апробированы пилотные подходы к обеспечению финансовой устойчивости, включая механизмы возмещения затрат, модели платного обучения и партнерства, что способствовало продвижению Исполнителя к финансовой устойчивости. 7. Лучшие практики, извлеченные уроки и рекомендации по масштабированию инклюзивных и устойчивых моделей обучения задокументированы и подготовлены для дальнейшего тиражирования.
<p>5. Duration and Timeline</p> <ul style="list-style-type: none"> – Expected contract start date: June 15, 2026 – Expected contract end date: December 31, 2026 <p>Trainings should be delivered according to the schedule proposed by the Contractor and approved by the Project</p>	<p>5. Сроки и график реализации</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ожидаемая дата начала контракта: 15 июня 2026 г. – Ожидаемая дата окончания контракта: 31 декабря 2026 г. <p>Обучение должно проводиться в соответствии с графиком, предложенным Исполнителем и согласованным с Проектом.</p>

6. Reporting

The Contractor shall report to the Project Manager and Deputy Project Manager.

The Contractor shall submit the following reports to the Project:

- **Brief reports after completion of each training cycle**, including:
 - Number and profile of participants (including GSI-disaggregated data);
 - Number and type of training courses delivered;
 - Key implementation results, challenges, and lessons learned;
 - Feedback regarding accessibility and inclusiveness of the training.
- **By 1 October 2026** – an interim analytical report covering progress of implementation, including:
 - Overview of training activities conducted;
 - Progress on adaptation and piloting of training modules;
 - Cooperation with Public Employment Services and employers;
 - Initial lessons learned and recommendations for improvement;
 - Progress related to institutional capacity development and financial sustainability approaches.
- **By 31 December 2026 – a final analytical report**, including:
 - Summary of all training activities and achieved results;
 - Assessment of accessibility and effectiveness of the training programmes;
 - Overview of cooperation with labour market actors;
 - Assessment of institutional capacity development achieved by the Contractor;
 - Lessons learned, documented good practices, and recommendations for scaling inclusive and financially sustainable training models.

6. Отчетность

Исполнитель подотчетен Менеджеру проекта и Заместителю менеджера проекта.

Исполнитель должен предоставить Проекту следующие отчеты:

- **Краткие отчеты после завершения каждого цикла обучения**, включающие:
 - Количество и профиль участников (включая данные с разбивкой по GSI);
 - Количество и виды проведенных обучающих курсов;
 - Основные результаты реализации, вызовы и извлеченные уроки;
 - Обратную связь относительно доступности и инклюзивности обучения.
- **До 1 октября 2026 года – промежуточный аналитический отчет** о ходе реализации, включающий:
 - Обзор проведенных обучающих мероприятий;
 - Прогресс по адаптации и апробации учебных модулей;
 - Сотрудничество с государственными службами занятости и работодателями;
 - Первоначальные извлеченные уроки и рекомендации по улучшению;
 - Прогресс в области институционального развития и апробации подходов к финансовой устойчивости.
- **До 31 декабря 2026 года – итоговый аналитический отчет**, включающий:
 - Сводную информацию по всем проведенным обучающим мероприятиям и достигнутым результатам;
 - Оценку доступности и эффективности программ обучения;
 - Обзор сотрудничества с участниками рынка труда;
 - Оценку достигнутого институционального развития Исполнителя;
 - Извлеченные уроки, документированные лучшие практики и рекомендации по масштабированию инклюзивных и финансово устойчивых моделей обучения.

Со стороны Исполнителя: _____ / _____
On behalf of the Contractor: *Подпись/Signature* *ФИО / Name* *Дата/Date*

Со стороны Заказчика: _____ / _____
On behalf of the Client: *Подпись/Signature* *ФИО / Name* *Дата/Date*